



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2009. gada 6. novembrī
(OR. en, lv)**

15586/09

COPEN 224

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Normunds Popens, Pastāvīgais pārstāvis, Latvijas Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Saņēmējs:	2B nodaļa – Tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās, 2. direktorāts – Tiesu iestāžu sadarbība civillietās un krimināllietās, H ģenerāldirektorāts – Tieslietas un iekšlietas, Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariāts
Temats:	Pamatlēmums 2006/783/TI (2006. gada 6. oktobris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem – Latvijas paziņojums

Pielikumā pievienota paziņojuma vēstule no Latvijas.



LS
(EC)

SECRETARIAT DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE	
SGE9/07475	
REC	24.08.2009
DEST PRINC:	
DEST CCE@mfa.gov.lv	
M. BIZJAK	

Latvijas Republikas Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Permanent Representation of the Republic of Latvia to the European Union

23, Avenue des Arts, 1000 Brussels tel. (32 2) 238 31 00 fax (32 2) 238 32 50, e-mail: permrep.eu@mfa.gov.lv

Brišē, 2009.gada 20.augustā
Nr.2.3.6 - 2838

Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretariāta
Tieslietu un iekšlietu ģenerāldirektorāta
Tieslietu sadarbības civiltiesībās un krimināltiesībās direkcijas
Tiesiskās sadarbības krimināllietās nodaļai
(DG H 2B)
B-1048 Brišēle
Beļģija

Par 2006.gada 6.oktobra Ietvarlēmuma
2006/783/TI par savstarpējas atzīšanas principa
piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem ieviešanu

2009.gada 14.jūlijā stājās spēkā likumprojekts „Grozījumi Kriminālprocesa likumā”, kas paredz ieviest 2006.gada 6.oktobra Ietvarlēmumu 2006/783/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem (turpmāk – ietvarlēmums). Ņemot vērā to, ka ietvarlēmums paredz iesniegt paziņojumu par kompetento un centrālo iestādi izpildīt konfiskācijas rīkojumus, deklarāciju attiecībā uz valodu, kādā Latvija pieņem apliecinājumus, kā arī nepieciešamību iesniegt noteikumu tekstu, ar ko dalībvalsts transponē ietvarlēmuma saistības, kuras tām uzliek ietvarlēmums, vēlamies sniegt sagatavoto informāciju.

Ietvarlēmuma 3.pants paredz, ka katra dalībvalsts informē Padomes Ģenerālsēkretariātu par to, kura iestāde saskaņā ar nacionālajiem tiesību aktiem ir kompetenta izdot un izpildīt konfiskācijas rīkojumus. Papildus katra dalībvalsts var, ja tas ir vajadzīgs tās iekšējās sistēmas organizācijas dēļ, izvēlēties vienu vai vairākas centrālās iestādes, kas ir atbildīgas par rīkojumu administratīvu pārsūtīšanu un saņemšanu un palīdzības sniegšanu kompetentajām iestādēm. Līdz ar to ir nepieciešams paziņot, ka Latvijā kompetentā izpildes iestāde ir pilsētas (rajona) tiesa un kompetentā izdevēja iestāde ir tiesa. Vienlaikus ir jāinformē, ka centrālā iestāde ir Latvijas Republikas Tieslietu ministrija.

Ietvarlēmuma 19.panta 2.punkts paredz, ka ietvarlēmuma pieņemšanas brīdī vai vēlāk ikviena dalībvalsts var noteikt deklarācijā, ko tā deponē Padomes Ģenerālsēkretariātā, ka tā pieņems tulkojumu vienā vai vairākās Eiropas Kopienas iestāžu oficiālajās valodās. Līdz ar to ir nepieciešams deklarēt, ka Latvija apliecinošo dokumentu, kas paredzēts ietvarlēmuma 4.pantā, pieņem latviešu valodā.

Papildus saskaņā ar ietvarlēmuma 22.panta 2.punktu dalībvalstīm jānosūta Padomes Ģenerālsēkretariātam un Eiropas Komisijai to noteikumu teksts, ar ko to tiesību aktos transponē saistības, kuras uzliek ietvarlēmums. Līdz ar to pievienojam Kriminālprocesa likuma izvilcumu, kur atspoguļota C.daļas „Starptautiskā sadarbība krimināltiesiskajā jomā” 71. un 72.nodaļa, kura ir papildināta ar 785.¹, 801.⁸, 801.⁹, 801.¹⁰, 801.¹¹, 801.¹², 801.¹³, 801.¹⁴, 801.¹⁵, 801.¹⁶, 809.¹, 810.⁴, 810.⁵, 810.⁶ un 810.⁷ pantu.

Vienlaikus informējam, ka kontaktpersona, ar kuru var sazināties jautājumu gadījumā, ir Tieslietu ministrijas Krimināltiesību departamenta direktores vietniece Inga Melnace, tālr. +371 67046102, e-pasts: inga.melnace@tm.gov.lv.

- Pielikumā: 1. Latvijas paziņojums un deklarācija uz 1 lapas.
2. Kriminālprocesa likuma izvēlums uz 17 lapām.

Ar cieņu,



Jānis Sīlis
Padomnieks,
Pastāvīgā pārstāvja p.i.

Ordre	Date	Lettre saisie	Fax saisie	Expéditeur	Analyse
7475	20/8/2009	24/8/2009		PR OF THE REPUBLIC OF LATVIA TO THE EU REF 2.3.6-2838 JĀNIS SILIS	Transmission notification sur la mise en oeuvre de la décision-cadre du Conseil 2006/783/JAI du 6 octobre 2006 sur l'application du principe de la reconnaissance mutuelle sur la confiscation d'ordres .

Pielikums Nr.1

***Latvijas Republikas paziņojumi un deklarācija atbilstoši 2006.gada 6.oktobra Padomes
Ietvarlēmumam 2006/783/TI par savstarpējas atzīšanas principa
piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem ieviešanu***

Ietvarlēmuma 3.pants:

Kompetentā iestāde – Latvija kā izpildes valsts – jebkura rajona (pilsētas) tiesa.
Kompetentā iestāde – Latvija kā izdevēja valsts – jebkura tiesa.

Centrālā iestāde

Tieslietu ministrija
Brīvības bulv. 36, Rīga
LV-1536
Latvija

Tālr: +371 67036801
+371 67285575
Fakss: +371 670720823
E-pasts: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Ietvarlēmuma 19.panta 2.punkts

Latvija pieņem izpildei konfiskācijas rīkojumus, kas sastādīti latviešu valodā.